

Quilting Foot

Pied transparent pour
ouatnage/matelassage

Quilt-und Stickfuß

Quilt-en watteervoet

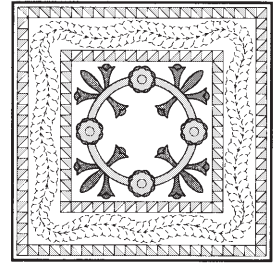
Prensatela para pespunte

キルト押え

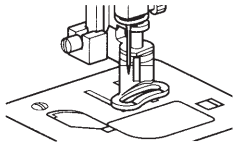
Use: This presser foot is useful for darning and freemotion machine quilting.

Utilisation: Ce pied-de-biche est pratique pour le reprisage et le matelassage .

Verwendung: Dieser Nähfuß ist nützlich für Stopfen und Freibewegung-Maschinensteppen.



■ Preparing to sew ■ Préparatifs ■ Vorbereitung zum Nähen



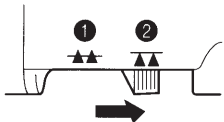
1. Attach the quilting foot.
1. Fixer le pied de matelassage.
1. Den Steppfuß anbringen.



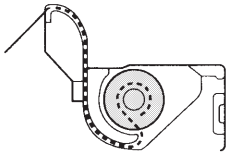
2. Select the straight stitch (center needle position). (This presser foot is useful for zigzag stitches.)
2. Sélectionner le point droit (position centrale de l'aiguille). (Le pied-de-biche est utile pour les points en zigzag.)
2. Den Geradstich (Mitten-Nadelposition) wählen. (Dieser Nähfuß ist für Zickzackstiche.)



3. Connect the foot controller so that both hands are free to guide the material.
3. Brancher la pédale pour avoir les deux mains libres pour guider le tissu.
3. Das Fußpedal anschließen, so daß beide Hände zur Arbeit frei sind.

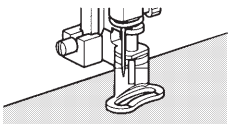


4. Lower the feed dogs.
4. Baisser les griffes d'entraînement.
4. Die Transporteure absenken.



5. On sewing machines where the lower thread is usually cut after threading, pull out a long length of thread, but do not cut it.
5. Sur les machines à coudre où le fil inférieur est normalement coupé après l'enfilage, sortir une grande longueur de fil mais ne pas le couper.
5. Bei Nähmaschinen, wo der Unterfaden nach dem Einfädeln normalerweise abgeschnitten wird, einen längere Fadenlänge herausziehen, aber nicht abschneiden.

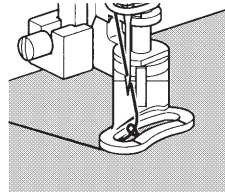
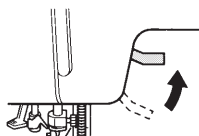
■ Sewing ■ Couture ■ Nähen



1. Place the fabric under the presser foot. (Raise the presser foot with the presser foot lever if it is difficult to put the fabric under the presser foot.)

1. Placer le tissu sous le pied-de-biche. (Lever le pied-de-biche avec le levier s'il est difficile de mettre le tissu dessous.)

1. Den Stoff unter den Nähfuß legen. (Den Nähfuß mit dem Nähfußhebel anheben, wenn es schwierig ist, den Stoff unter den Nähfuß zu bringen.)



2. At the sewing starting position, press the needle position button twice to lower the needle and pull the lower thread up through the fabric.

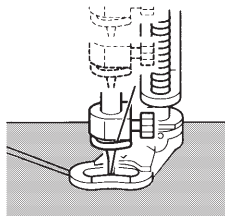
For sewing machines that do not have a needle position button, turn the balance wheel to raise and lower the needle once in order to pull up the lower thread.

2. A la position de départ, appuyer deux fois sur le bouton de positionnement d'aiguille pour faire descendre l'aiguille et faire remonter le fil inférieur à travers le tissu.

Pour les machines à coudre qui n'ont pas de bouton de positionnement d'aiguille, tourner le volant pour lever ou baisser l'aiguille une fois et faire remonter le fil inférieur.

2. In Näh-Startstellung den Nadelposition-Knopf zweimal drücken, um die Nadel abzusenken und den Unterfaden durch den Stoff ziehen.

Für Nähmaschinen ohne Nadelpositions-knopf das Balancierdrehen, um die Nadel einmal anzuheben und abzusenken, um den Unterfaden hoch-zuziehen.

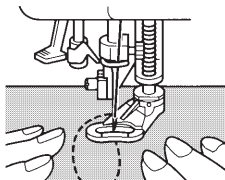


3. Gently holding the lower thread, sew about four locking stitches at the beginning of the stitching. When darning, cut off the excess threads. When freehand quilting, use a sewing needle to pull the thread to the inside of the quilting, then cut it.

3. En tenant doucement le fil inférieur, coudre environ quatre points d'arrêt au début de la piqûre.

Lors du reprisage, couper l'excès de fil. Lors du matelassage à main levée, rentrer le fil à l'intérieur du matériau à l'aide d'une aiguille puis le couper.

3. Den Unterfaden vorsichtig halten, und etwa vier Steppstiche am Anfang der Naht nähen. Beim Stopfen die überschüssigen Fäden abschneiden. Beim Freihand-Steppen mit einer Nähnaedel den Faden zur Innenseite der Steppung ziehen und dann abschneiden.



4. With one hand on each side of the needle, guide the fabric with both hands while keeping the fabric pulled tight.

4. Avec mettant les mains de chaque côté de l'aiguille, guider le tissu avec les deux mains tout en tirant le tissu.

4. Mit einer Hand an jeder Nadelseite den Stoff mit beiden Händen führen, und dabei den Stoff straff halten.

5. When sewing is finished, sew about four locking stitches and finish the thread ends in the same way that you did at the beginning of the stitching.

5. Quand la couture est terminée, coudre environ quatre points d'arrêt et rentrer les extrémités des fils de la même façon qu'au début de la couture.

5. Wenn die Näharbeit beendet ist, etwa vier Steppstiche nähen und die Fadenenden auf gleiche Weise bearbeiten wie beim Anfang des Nähens.